

Document: EB 2012/106/INF.9  
Date: 21 September 2012  
Distribution: Public  
Original: English

**A**



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## موجز اقتراحات المشروعات والبرامج والمنح التي ناقشها المجلس التنفيذي

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

**Brian Baldwin**

كبير مستشاري إدارة العمليات  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2377  
البريد الإلكتروني: [b.baldwin@ifad.org](mailto:b.baldwin@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة السادسة بعد المائة

روما، 20-21 سبتمبر/أيلول 2012

للعلم

## موجز اقتراحات المشروعات والبرامج والمنح التي ناقشها المجلس التنفيذي

### أولا - اقتراحات المشروعات/البرامج

- 1- وافق المجلس التنفيذي في دورته السادسة بعد المائة على اقتراحات المشروعات/البرامج التالية التي تتفق مع إطار القدرة على تحمل الديون.

### ألف - أفريقيا الغربية والوسطى

الكاميرون: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع دعم تنمية التمويل الصغري الريفي - قرض تكميلي  
(الوثيقة EB 2012/106/R.12/Add.1)

- 2- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على قرض تكميلي بشروط تيسيرية للغاية بما قيمته 1.95 مليون وحدة حقوق سحب خاصة لجمهورية الكاميرون لتمويل مشروع دعم تنمية التمويل الصغري الريفي. وأوصت ممثلة فرنسا في المجلس التنفيذي بأن يطور الصندوق عمليات تآزرية مع مبادرة الوكالة الفرنسية للتنمية في قطاع التمويل الصغري. ولم يثر أعضاء المجلس أية تساؤلات أخرى.

الرأس الأخضر: برنامج الفرص الاقتصادية والاجتماعية الريفية  
(الوثيقة EB 2012/106/R.13)

- 3- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على قرض من الصندوق بما قيمته 4.2 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، وعلى قرض من حساب أمانة المرفق الإسباني للتمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي (حساب الأمانة الإسباني) بقيمة 7.1 مليون يورو، كلاهما بشروط تيسيرية للغاية، لجمهورية الرأس الأخضر من أجل برنامج الفرص الاقتصادية والاجتماعية الريفية. وأثنت ممثلة الولايات المتحدة على استجابات الصندوق السريعة والمفصلة على التساؤلات التي أرسلت قبل الدورة.

جمهورية الكونغو الديمقراطية: برنامج دعم مراكز توريد الأغذية في كنشاسا  
(الوثيقة EB 2012/106/R.14)

- 4- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على منحة بقيمة 45.35 مليون وحدة حقوق سحب خاصة لجمهورية الكونغو الديمقراطية من أجل برنامج دعم مراكز توريد الأغذية في كنشاسا. وسوف يساهم البرنامج بصورة مستدامة في تحسين الأمن الغذائي ودخول المنتجين. والمستفيدون الرئيسيون من البرنامج هم الريفيون، نساء ورجالاً، وبخاصة الشباب منهم. وقد طور البرنامج بتعاون وثيق مع الحكومة والشركاء الإنمائيين في جمهورية الكونغو الديمقراطية مع التركيز على التآزر ووفورات الحجم والدعم القوي للتنفيذ. وسوف يضمن بناء القدرات المتسق التخفيف من المخاطر المحتملة أثناء تنفيذ البرنامج. تم استلام بيانات خطية من الولايات المتحدة الأمريكية وإيطاليا قبل الدورة والرد عليها خطياً، وخلال دورة المجلس التنفيذي تم شرح الدعم المقدم من بلجيكا، والسؤال الذي طرحته المملكة المتحدة وهولندا فيما يتعلق ببناء القدرات والاستهداف.

النيجر: مشروع روانمو للري على نطاق صغير

(الوثيقة B 2012/106/R.16)

5- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على: (1) قرض ومنحة من الصندوق بقيمة 1.17 مليون وحدة حقوق سحب خاصة و0.655 مليون وحدة حقوق سحب خاصة على التوالي، و (2) قرض من حساب الأمانة الإسباني لمرفق التمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي (حساب الأمانة الإسباني) بقيمة 14 مليون يورو، وكلا القرضين بشروط تيسيرية للغاية، لجمهورية النيجر من أجل تمويل مشروع روانمو للري على نطاق صغير. وقد قدمت ممثلة الولايات المتحدة تعليقات مكتوبة إلى مدير البرنامج القطري، ولم تثر أية أسئلة أخرى خلال دورة المجلس التنفيذي.

## باء - أفريقيا الشرقية والجنوبية

موزامبيق: مشروع تنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء في ممرات مابوتو ولمبويو

(الوثيقة EB 2012/106/R.17/Add.1)

6- وافق المجلس التنفيذي على قرض بقيمة 10.85 مليون وحدة حقوق سحب خاصة بشروط تيسيرية للغاية، ومنحة بقيمة 1.01 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، وقرض من حساب الأمانة الإسباني لمرفق التمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي بقيمة 13.30 مليون يورو بشروط تيسيرية للغاية، ومنحة من برنامج الصندوق للتأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة بقيمة 3.26 مليون وحدة حقوق سحب خاصة من أجل مشروع تنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء في ممرات مابوتو ولمبويو. وقد تم تلقي تعليقات مكتوبة من ممثلي الدانمرك وفرنسا وسويسرا والولايات المتحدة الأمريكية والإجابة عليها قبل انعقاد الدورة. وعند موافقتها على التمويل، طلبت ممثلة المملكة المتحدة (التي تمثل أيضا بلجيكا وكندا وهولندا)، وفنلندا، والهند، توضيحات حول ما يلي: (1) خطط التحليل الجاري لسلسلة القيمة، وخاصة فيما يتعلق بالتسويق والروابط مع القطاع الخاص والأثر على دخل المزارعين؛ (2) التدخلات ذات الصلة بالسياسة وإجراءات التمكين لدعم هذا المشروع؛ (3) آليات الصمود في وجه تغير المناخ؛ (4) كيفية تعزيز المشروع للعمليات السياساتية المحلية؛ (5) تكنولوجيات انبعاثات الكربون المنخفضة التي سيتم استخدامها في البنى الأساسية؛ (6) القضايا ذات الصلة بالتنوع الحيوي وجودة المياه وسلامتها؛ (7) المخاطر التي يمثلها الاقتصاد السياسي؛ (8) العلاقة بين التكلفة والنتائج والقيمة المتحققة مقابل المال المنفق؛ (9) قدرة وزارة الزراعة كمؤسسة تنفيذية؛ (10) قدرة حكومة موزامبيق على خدمة القرض؛ (11) الاستهداف المناصر للفقراء في المشروع؛ (12) مستوى تحديد الشركاء من القطاع الخاص. إضافة إلى ذلك فقد عبر ممثلو الدانمرك وأنغولا وكندا عن دعمهم القوي لهذا الاقتراح. وتم توفير الإجابات على التساؤلات بما يرضي المجلس. وعلى وجه الخصوص فقد أوضحت الشعبة الإقليمية الخطط الموضوعية لاستخدام سلاسل القيمة لدراسات ذات منظور محدد والتي ستشكل أساسا لرصد التطورات الرئيسية طوال عمر المشروع، والترتيبات المتكاملة لتمويل أنشطة القطاع الخاص، واستخدام موفري الخدمات الرواد، وبناء القدرات لتعزيز القدرة التنفيذية للمركز الخاص بترويج الزراعة، والسجل الجيد لموزامبيق في خدمة ديونها، مع استخدام منحة الصندوق لأنشطة بناء القدرات، وتركيز المشروع الواضح على المزارعين من أصحاب الحيازات الصغيرة مقارنة بالمزارعين الأكبر والأكثر تجارية، والمستوى العالي من المشاورات مع الشركاء من القطاع الخاص، بما في ذلك التجار على نطاق صغير المهتمين بالاستثمار في المسالخ. علاوة على ذلك، فقد أوضح مدير شعبة البيئة وتغير المناخ بأن تصميم المشروع كان بمثابة تجربة تعلم مكثفة للصندوق في إدماج عناصر برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة في مكونات المشروع المختلفة، وأن عملية التعلم هذه ستستمر مع تحليل متين لخبرة التنفيذ.

موزامبيق: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع دعم البرنامج الوطني للإرشاد الزراعي - تعديل على اتفاقية القرض  
(الوثيقة EB 2012/106/R.41)

7- وافق المجلس التنفيذي على تعديل اتفاقية القرض الخاصة ببرنامج الدعم الزراعي، الذي سيعرف من الآن وصاعداً بمشروع دعم البرنامج الوطني للإرشاد الزراعي.

## جيم - آسيا والمحيط الهادي

الصين: مشروع تحسين البنى الأساسية الزراعية والريفية في هونان  
(الوثيقة EB 2012/106/R.18/Add.1/Sup.1)

8- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على قرض بقيمة 30.25 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، بالإضافة إلى منحة بقيمة 0.66 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، لدعم مشروع تحسين البنى الأساسية الزراعية والريفية في هونان، وذلك بشروط عادية (مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات، ويتحمل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة المرجعي السنوي كما يحدده الصندوق كل ستة أشهر). وعند الموافقة على المشروع، سلط المجلس التنفيذي الضوء على ضرورة الإسراع في تدفق الأموال، خصوصاً في الحالات التي تضيف فيها المحافظات مستوى آخر إلى ما يبدو سلسلة طويلة تفصل بين المقترض (وزارة المالية) والمستخدمين النهائيين للأموال (القرويون والوكلاء المنفذون). كما أكد المجلس التنفيذي أيضاً على الحاجة لدعم تعزيز نظام الإرشاد الزراعي التقني وجعله أكثر تشاركية وأقل توجهاً من القمة إلى القاعدة. واعترف المجلس بأن أحد السبل الجيدة هو تعزيز الاتساق والتنسيق بين خدمات الإرشاد الزراعي وتعاونيات المزارعين بحيث يمكن لها أن تنفذ بصورة فعالة نظام الإرشاد التشاركي من مزارع إلى مزارع، كما هو منظور بموجب هذا المشروع.

الهند: مشروع التمكين القبلي وسبل العيش في جارخاند  
(الوثيقة EB 2012/106/R.19/Add.1/Sup.1)

9- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على قرض بشروط تيسيرية للغاية بما يعادل 33.55 مليون وحدة حقوق سحب خاصة لتمويل مشروع التمكين القبلي وسبل العيش في جارخاند. وعند موافقته على هذا القرض، طلب المجلس إيضاحات على النقاط الثلاث التالية: (1) تقسيم المساعدة المحلية في خطة التمويل؛ (2) فيما لو كان التمويل المتوقع بأثر رجعي سيأتي من قرض الصندوق؛ (3) النية بتقاسم المعرفة مع ولايات أخرى في الهند. وبالنسبة للنقطة الأولى تم التأكيد على أن حكومة الولاية ستوفر ما يعادل 7.9 مليون دولار أمريكي، وأنها سوف ترفد ذلك بما يعادل 11.6 مليون دولار أمريكي من المساعدة المركزية الخاصة للخطة الفرعية القبلية، وحوالي 44.2 مليون دولار أمريكي من المخطط الوطني للمهاتما غاندي لضمان العمالة الريفية. إضافة إلى ذلك، ستكون هنالك مصادر أخرى للتمويل المحلي تتم تعبئتها خلال التنفيذ. وبالنسبة للنقطة الثانية فقد جرى التأكيد على أن التمويل بأثر رجعي سوف يأتي من قرض الصندوق الموافق عليه دون أية إضافات إلى هذا القرض. أما بالنسبة للنقطة الثالثة فقد تم التأكيد على أن إدارة المعرفة تتمتع بأولوية عالية في البرنامج القطري للهند، وأن المقصود هو ضمان تقاسم المعرفة لصالح الولايات الأخرى في الهند التي تتصف بأوضاع مشابهة.

**إندونيسيا: مشروع تنمية المجتمعات الساحلية  
(الوثيقة EB 2012/106/R.20)**

10- وافق المجلس التنفيذي على قرض من الصندوق بقيمة 15.87 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، ومنحة من الصندوق بقيمة 1.18 مليون وحدة حقوق سحب خاصة، وقرض من حساب الأمانة الإسباني بقيمة 6.29 مليون يورو بشروط عادية، لجمهورية إندونيسيا لصالح مشروع تنمية المجتمعات الساحلية. وعند الموافقة على القرض والمنحة، طلب ممثلو هولندا والمملكة المتحدة واليابان توضيحات على ما يلي: (1) نهج المشروع فيما يتعلق بالتخفيف من أثر الفساد؛ (2) الاستهداف الجغرافي للمشروع.

**نيبال: Kisan Kalagi Biu-Bijan Karyakram (برنامج تحسين البذور للمزارعين)  
(الوثيقة EB 2012/106/R.21/Add.1/Sup.1)**

11- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على منحة بما قيمته 12.85 وحدة حقوق سحب خاصة وقرض بقيمة 12.85 مليون وحدة حقوق سحب خاصة بشروط تيسيرية للغاية (Kisan Kalagi Biu-Bijan Karyakram برنامج تحسين البذور للمزارعين). وقد تم استلام أسئلة بالبريد الإلكتروني من الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون ومن سفارة هولندا في كاتماندو قبيل بضعة أيام من المجلس، وتعليقات مكتوبة من مدير البرنامج القطري، وبخاصة للإجابة على المظاهر اللامركزية لإنتاج البذور، والروابط الابتكارية التي يتم إنشاؤها بين مجموعات المزارعين المنتجين للبذور والقطاع الخاص. كذلك أثير سؤال له علاقة بالخبرات السابقة لمشروعات البذور في البلاد، والعمليات الجارية، وتم أكدت ممثلة الولايات المتحدة الأمريكية خلال الدورة على طلب الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بأن يتم إشراكها في آلية التنسيق. وأكد مدير البرنامج القطري على الحاجة إلى آلية للتنسيق على المستوى الوطني. وعند الموافقة على القرض، أكد المجلس على قطاع البذور الفرعي الهام والمحفوف بالتحديات، وأوصى بتنسيق أفضل بين العمليات الجارية في البلاد تحت قيادة الحكومة. ويمكن تنسيق هذا التعاون بما يتماشى مع خطة فعالية المعونة تحت مظلة استراتيجية التنمية الزراعية الوطنية التي يتم تصميمها حالياً.

**دال - أمريكا اللاتينية والكاريبي**

**البرازيل: مشروع التنمية المنتجة وبناء القدرات (مشروع Paulo Freire)  
(الوثيقة EB 2012/106/R.23/Sup.1)**

**البرازيل: مشروع الأعمال الريفية لصغار المنتجين  
(الوثيقة EB 2012/106/R.24)**

12- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على توفير قرض بقيمة 20 624 403 وحدة حقوق سحب خاصة، وقرض من حساب الأمانة الإسباني بما قيمته 5 948 482 يورو إلى ولاية سييرا في الجمهورية الاتحادية البرازيلية لتمويل مشروع التنمية المنتجة وبناء القدرات (مشروع Paulo Freire).

كذلك فقد وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على توفير قرض بقيمة 10 312 201 وحدة حقوق سحب خاصة لولاية سرجيب في الجمهورية الاتحادية البرازيلية لتمويل مشروع الأعمال الريفية لصغار المنتجين.

اعترف ممثل الدانمرك في المجلس بأهمية مشروع سرجيب نظراً لمستويات الفقر المرتفعة في منطقة المشروع، وهدفه في توليد دخل مستدام ونهجه الذي يركز على الترويج للمبادرات الفردية بين صغار المنتجين المستفيدين منه. وكذلك

فقد أشار ممثل الدانمرك إلى أنه وقبل انعقاد دورة المجلس أرسلت تعليقات إلى مدير البرنامج القطري للبرازيل وتم استلام إجابات عليها. ودعم ممثل الأرجنتين في المجلس التنفيذي المشروعات المخصصة للبرازيل وأشار إلى أنها تظهر أهمية الدور الذي يلعبه الصندوق في البلدان المتوسطة الدخل للتغلب على الفقر. أما ممثل الهند فقد عبر عن دعمه للمشروعات في البرازيل واستذكر أنه وعندما كان رئيساً للجنة التقييم فقد حظي بفرصة زيارة مشروع سابق للصندوق في ولاية سييرا حيث شهد بنفسه على المستوى العالي من الالتزام والعمل المؤهل لتنفيذ مشروعات الصندوق سواء بين صفوف موظفي الحكومة في الولاية أو في صفوف وحدة إدارة المشروع. وأخيراً فقد عبر ممثل إسبانيا في المجلس التنفيذي عن رضاه ودعمه للمشروعين في البرازيل بسبب جودتهما، واستذكر المشروعات الخمسة التي وافق عليها المجلس التنفيذي في هذه الدورة التي ستم المشاركة في تمويلها من خلال موارد حساب الأمانة الإسباني.

**البرازيل: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع التنمية المستدامة في ولاية بياوي شبه القاحلة (Viva o Semi- Árido)**

**- تمديد الفترة المحددة للتوقيع على اتفاقية القرض**

**(الوثيقة EB 2012/106/R.42)**

13- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على تمديد لمدة ستة أشهر للفترة المحددة للتوقيع على اتفاقية قرض مشروع التنمية المستدامة في ولاية بياوي شبه القاحلة المقدم إلى الجمهورية الاتحادية البرازيلية دون أية تعليقات أخرى من أعضاء المجلس على هذه المذكرة.

**بيرو: مشروع تعزيز التنمية المحلية في مناطق المرتفعات والغابات المطيرة عالية الارتفاع**

**(الوثيقة EB 2012/106/R.25)**

14- وافق المجلس التنفيذي بالإجماع على توفير قرض بقيمة 12.9 مليون وحدة حقوق سحب خاصة لجمهورية بيرو لتمويل مشروع تعزيز التنمية المحلية في مناطق المرتفعات والغابات المطيرة عالية الارتفاع. ودعم ممثل الأرجنتين المشروع المخصص لبيرو، وسلط الضوء على ما يظهره من أهمية الدور الذي يلعبه الصندوق في البلدان المتوسطة الدخل للتغلب على الفقر. وأما ممثل إسبانيا في المجلس التنفيذي فقد عبر عن رضاه ودعمه للمشروع بسبب جودته العالية، واستذكر المشروعات الخمسة التي وافق عليها المجلس في هذه الدورة والتي ستم المشاركة في تمويلها من خلال موارد حساب الأمانة الإسباني.